



Universiteit
Leiden
The Netherlands

Never-Neverland Revisited: Malay Adventure Stories

Plomp, M.

Citation

Plomp, M. (2014, September 30). *Never-Neverland Revisited: Malay Adventure Stories*. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/28939>

Version: Corrected Publisher's Version

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/28939>

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Cover Page



Universiteit Leiden



The handle <http://hdl.handle.net/1887/28939> holds various files of this Leiden University dissertation

Author: Plomp, Marije

Title: Never-neverland revisited : Malay adventure stories : with an annotated edition and translation of the Malay story of Bahram Syah

Issue Date: 2014-09-30

Bibliography

Manuscripts, letters and notes

- Hikayat Bahram Syah* (Story of Bahram Syah), Cod. Or. 3317, Leiden University Library, Special Collections.
- Kitab Ta'bir* (Malay dream book from Java), KITLV Or. 113, KITLV/Royal Netherlands Institute of Southeast Asian and Caribbean Studies.
- List of titles of 403 popular Arabic, Javanese and Malay religious writings drawn up by Van der Tuuk, Cod. Or. 3260 f, Leiden University Library, Special Collections (Wieringa 2007, 147).
- List of titles of Malay writings, with summaries of their contents, drawn up by Van der Tuuk, Cod. Or. 3260 l, Leiden University Library, Special Collections (Wieringa 2007, 150–151).
- Draft of a letter written by the copyist *Haji Abdul Wahid* for a certain *khatib* named *si Amin* from Sibolga. The letter concerns financial matters and is directed at a Khaliyya *syaikh* named 'Abd al-Fatah al-Khalidi in Natal, inserted in Cod. Or. 3260 f, Leiden University Library, Special Collections.
- Draft of a pawn letter written by the copyist *Haji Abdul Wahid*. A certain *si Gantiyati* pawns goods to *Datuk Raja Amat* of Sorkam, *Datuk Limbang Batua*, and *Baginda Megat*, inserted in Cod. Or. 3234, Leiden University Library, Special Collections.
- Short note from *Haji Abdul Wahid*, presumably to H. N. van der Tuuk, inserted in Cod. Or. 3286, Leiden University Library, Special Collections.
- List of titles of Malay writings drawn up by Van der Tuuk, presumably in Barus, Cod. Or. 3260 s, Leiden University Library, Special Collections.

Copy of a labour agreement signed by a scribe named Timpo and a Padang-based trader named Charles Brodie, in the margin of page 2r, Cod. Or. 3380, Leiden University Library, Special Collections.

Unpublished sources

- Beerden, Kim. "Worlds Full of Signs: Ancient Greek Divination in Context." Ph.D. diss., Leiden University, 2013.
- Ismail, Muhammad Gade. "Trumon dan Barus: Dua Pusat Perdagangan di Pantai Barat Sumatera pada Awal Abad ke-19." Paper presented at Seminar Sejarah Nasional 4, Yogyakarta, 16–19 Desember, 1985.
- Kilborne, Benjamin J. "Dream Symbols and Culture Patterns: The Dream and its Interpretation in Morocco." Ph.D. diss., Université de Paris, 1974.
- Lacan, Jacques. "De la psychose paranoïaque dans ses rapports avec la personnalité." Ph.D. diss., Université de Paris, 1932.
- Siegel, James. "Curing Rites, Dreams and Domestic Politics in a Sumatran Society." [S.l. : s.n.], 1977.
- Voorhoeve, P. "Overzicht van de volksverhalen der Bataks." Ph.D. diss., Leiden University, 1927.
- Wellenkamp, Jane Cathleen. "A Psychocultural Study of Loss and Death Among the Toraja." Ph.D. diss., University of San Diego, 1984.
- Zainuddin, Zahariah binti. "Hikayat Bahram Syah: Transliterasi dan Analisis Teks." Master's thesis, University of Malaya, 2002.

Published sources

- Alamsjah B., M. *Penungkapan Latar Belakang dan Kajian Isi Naskah Kuno "Hikayat Seukreuet Mawot" dan "Hikayat Putroe Bulukeih"*. Jakarta: Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, Bagian Proyek Penelitian dan Pengkajian Kebudayaan Nusantara, 1993.
- al-Attas, Syed Naguib. "New Light on the Life of Hamza Fansūrī." *JMBRAS* 40, 1 (1967): 42–51.
- . *The Mysticism of Hamza Fansuri*. Kuala Lumpur: University of Malaya Press, 1970.
- Almanak en Naamregister van Nederlandsch-Indië voor 1857*. Batavia: Landsdrukkerij, 1857.

- Almanak en Naamregister van Nederlandsch-Indië voor 1858.* Batavia: Landsdrukkerij, 1858.
- Andaya, Leonard Y. "The Trans-Sumatra Trade and the Ethnicization of the Batak." *BKI* 158, 3 (2002): 367–409.
- . *Leaves of the Same Tree: Trade and Ethnicity in the Straits of Melaka*. Hawai'i: University of Hawai'i Press, 2008.
- Anderson, John. *Mission to the East Coast of Sumatra in 1823*. Edinburgh and London: Blackwood, 1826.
- Arberry, Arthur J. *The Koran Interpreted*. The World's Classics. London, New York, and Karachi: Oxford University Press, 1964.
- Arps, Bernard, and Annabel Teh Gallop, eds. *Golden Letters: Writing Traditions of Indonesia*. London/Jakarta: The British Library/Yayasan Lontar, 1991.
- Asnan, Gusti. *Dunia Maritim Pantai Barat Sumatra*. Yogyakarta: Ombak, 2007.
- Barnard, Timothy P., ed. *Contesting Malayness: Malay Identity Across Boundaries*. Singapore: Singapore University Press, 2004.
- Barth, Fredrik. "The Anthropology of Knowledge." *Current Anthropology* 43, 1 (February 2002): 1–18.
- Bausani, A. *Notes on the Structure of the Classical Malay Hikayat* (Note sulla struttura della 'hikayat' classical malese). Working papers Monash University, Centre for Southeast Asian Studies, no. 16. Translated by Lode Brakel. [Clayton, Vic.]: Monash University, Centre for Southeast Asian Studies, 1979.
- Beelaert, Anna Livia Fermina Alexandra. *A Cure for the Grieving: Studies on the Poetry of the Twelfth Century Persian Court Poet Khāqāni Sirwāni*. Leiden: Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten, 2000.
- Benda, Harry J. *The Crescent and the Rising Sun: Indonesian Islam under the Japanese Occupation, 1942–1945*. The Hague: W. van Hoeve, 1958.
- Benjamin, Geoffrey. "Indigenous Religious Systems of the Malay Peninsula." Chapter 1 in *The Imagination of Reality: Essays in Southeast Asian Coherence Systems*, edited by A. L. Becker and Aram A. Yengoyan. Norwood, New Jersey: Ablex Publishing Corporation, 1979.
- Blackburn, Simon. *Oxford Dictionary of Philosophy*. Second edition. Oxford: Oxford University Press, 2005.
- Boss, Medard. "*I Dreamt Last Night . . .*: A New Approach to the Revelations of Dreaming—and Its Uses in Therapy." Translated by S. Conway. New York: Gardner Press, 1977.
- Bradley, Francis R. "Moral Order in a Time of Damnation: The 'Hikayat Patani' in Historical Context." *Journal of Southeast Asian Studies* 40, 2 (2009): 267–293.
- Braginsky, V. I. "Hikayat Syah Mardan' as a Sufi allegory." *Archipel* 40 (1990): 107–35.
- . *The System of Classical Malay Literature*. KITLV Working Papers, no. 11. Leiden: KITLV Press, 1993a.

- . *Tasawuf dan Sastera Melayu: Kajian dan Teks-Teks*. Seri Publikasi Bersama Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa, Universitas Leiden. Jakarta: RUL, 1993b.
- . “Sūfi Boat symbolism: Problems of Origin and Evolution.” *Indonesia and the Malay World* 26, 74 (1998): 50–64.
- . “Towards the Biography of Hamzah Fansuri: When Did Hamzah Live? Data from his Poems and Early European Accounts.” *Archipel* 57 (1999): 135–175.
- . “On the Copy of Hamzah Fansuri’s Epitaph Published by C. Guillot and L. Kalus.” *Archipel* 62 (2001): 21–33.
- . *The Heritage of Traditional Malay Literature: A Historical Survey of Genres, Writings and Literary Views*. Verhandelingen van het KITLV, no. 214. Leiden: KITLV Press, 2004.
- . “Meaning of the Sound: Magic and Sufi Mysticism in the Phonic Structure of the Malay Charm and Chant.” *Indonesia and the Malay World* 34, 100 (2006): 281–314.
-and Sails the Boat Downstream: Malay Sufi Poems of the Boat. Semaian, no. 24. Leiden: Department of Languages and Cultures of Southeast Asia and Oceania, University of Leiden, 2007.
- . “The Sight of Multicoloured Radiance: Lightning Effects in Malay Love-and-Adventure Narratives and the Sufi Concept of Visuality.” In *Rainbows of Malay Literature and Beyond: Festschrift in Honour of Professor Md. Salleh Yaapar*, edited by Lalita Sinha, 13–27. Pulau Pinang: Penerbit Universiti Sains Malaysia, 2011.
- Brakel, Lode. *The ‘Hikayat Muhammad Hanafiyah’: A Medieval Muslim-Malay Romance*. Bibliotheca Indonesia, no. 12. The Hague: Martinus Nijhoff, 1975
- and G. W. J. Drewes. *The Poems of Hamzah Fansuri*. Bibliotheca Indonesica, no. 26. Dordrecht, Holland and Cinnaminson, U.S.A.: Foris Publications, 1986.
- Brakel-Papenhuyzen, Clara. “Treasures of Indonesia’s Cultural Heritage: Van der Tuuk’s Collection of Batak Manuscripts in the Leiden University Library.” *Sari* 25 (2007): 9–21.
- . *Dairi Stories and Pakpak Storytelling*. Leiden: Brill, 2014.
- Bronson, Bennet. “Exchange at the Upstream and Downstream Ends: Notes Towards a Functional Model of the Coastal State in Southeast Asia.” In *Economic Exchange and Social Interaction in Southeast Asia: Perspectives from Prehistory, History, and Ethnography*, edited by K. L. Hutterer, 39–52. Ann Arbor: Centre for South and Southeast Studies, University of Michigan, 1977.
- Bruijn, Thomas de. *The Ruby in the Dust: Poetry and History of the Indian Padmāvat by Sufi Poet Muhammad Jāyasi*. Amsterdam: Amsterdam University Press, 2012.
- Bruinessen, Martin van. “The Origins and Developments of the Naqshbandi Order in Indonesia.” *Der Islam* 67 (1990): 150–179.
- . *Tarekat Naqsyabandiyah di Indonesia: Survei Historis, Geografi, dan Sosiologis*. Bandung: Mizan, 1992.

- . “The Origins and Developments of Sufi Orders (tarekat) in Southeast Asia.” *Studia Islamika: Indonesian Journal for Islamic Studies* 1, 1 (1994): 1–23.
- . “After the Days of Ābu Qubays: Indonesian Transformations of the Naqshbandiyya-Khālidīyya.” *Journal of the History of Sufism* 5 (2007): 225–251.
- . *Kitab Kuning, Pesantran dan Tarekat*. Revised edition. Bandung: Mizan, 2012.
- Bruner, Jerome S. *On Knowing: Essays for the Left Hand*. Cambridge, Mass.: The Belknap Press of Harvard University Press, 1962.
- . *Actual Minds, Possible Worlds*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1986.
- . *Acts of Meaning*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1990.
- . “The Narrative Construction of Reality.” *Critical Inquiry* 18, 1 (1991): 1–21.
- . *The Culture of Education*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1996.
- . *Minding the Law: How Courts Rely on Storytelling, and How Their Stories Change the Ways We Understand the Law, and Ourselves*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 2000.
- . *Making Stories: Law, Literature, Life*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 2003.
- Bulkley, Kelly. “The Evil Dreams of Gilgamesh: An Interdisciplinary Approach to Dreams in Mythological Texts.” In *The Dream and the Text: Essays on Literature and Language*, edited by Carol Schreier Rupprecht, 159–177. Albany: State University of New York Press, 1993.
- , and Carol Schreier Rupprecht. “Reading Yourself to Sleep.” In *The Dream and the Text: Essays on Literature and Language*, edited by Carol Schreier Rupprecht, 1–10. Albany: State University of New York Press, 1993.
- Caillois, Roger. “Logical and Philosophical Problems of the Dream.” In *The Dream and Human Societies*. Based on the proceedings of the International colloquium “Le rêve et les sociétés humaines”, Asnières-sur-Oise, June 17 to June 23, 1962. Edited by G. E. von Grunebaum and Roger Caillois, 23–52. Berkeley, Los Angeles: University of California Press, 1966.
- Canepa, Nancy L. *From Court to Forest: Giambattista Basile's 'Lo cunto de li cunti' and the Birth of the Literary Fairy Tale*. Detroit: Wayne State University Press, 1999.
- Cassirer, Ernst. *Language and Myth*. New York: Dover, 1953.
- Chambert-Loir, Henri. *Hikayat Dewa Mandu: Épopée Malaise*. Vol. 1, *Texte et présentation*. Publications de l’École française d’Extrême-Orient, no. 121. Paris: École française d’Extrême-Orient, 1980.
- . “Muhammad Bakir: A Batavian Scribe and Author in the Nineteenth Century.” *Review of Indonesian and Malaysian Affairs* 18 (1984): 44–72.
- . “Le dit du sultan de Barus.” Chapter 14 in *Histoire de Barus, Sumatra*. Vol. 3, *Regards sur une place marchande de L’Océan Indien (XII^e-milieu du XVII^e siècle)*. Cahier

- d'Archipel 38. Edited by Daniel Perret and Heddy Surachman. Paris: Association Archipel/ÉFEO, 2009.
- Clark, John. "The Southeast Asian Modern: Three Artists." In *Modern and Contemporary Southeast Asian Art: An Anthology*. Studies on Southeast Asia, no. 56, edited by Nora A. Taylor and Boreth Ly, 15–32. Ithaca, New York: Southeast Asia Program, Cornell University, 2012.
- Clifford, Hugh. *In Court and Kampong: Being Tales and Sketches of Native Life in the Malay Peninsula*. London: Grant Richards, 1897.
- Couperus, P. Th. "De Residentie Tapanoelie (Sumatra's westkust) in 1852." *TBG* 4 (1855): 216–256.
- Crawfurd, John. *History of the Indian Archipelago: Containing an Account of the Manners, Arts, Languages, Religions, Institutions, and Commerce of its Inhabitants*. Vol. 2. Edinburgh: Archibald Constable and Co., 1820.
- Cuisinier, Jeanne. *Sumangat: L'âme et son culte en Indochine et en Indonésie*. Eighth edition. Paris: Gallimard, 1951.
- Dällenbach, Lucien. *The Mirror in the Text*. Translated by Jeremy Whitely. Chicago: University of Chicago Press, 1989.
- Daris Kedah, Abu Bakar. *Inilah Risalah yang Bernama Takbir Mimpi*. Singapore: Almiriya Publishing House, 15 Muharram 1355.
- Darnton, Robert. *The Great Cat Massacre and Other Episodes of French Cultural History*. New York: Basic Books, 1984.
- Day, Tony, and Will Derks. "Narrating Knowledge: Reflections on the Encyclopedic Impulse in Literary Texts from Indonesian and Malay Worlds." *BKI* 155, 3 (1991): 309–341.
- Derks, Will. *The Feast of Storytelling: On Malay Oral Tradition*. Leiden: Rijksuniversiteit Leiden; Jakarta: Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa, Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, 1994.
- , and Tony Day. "Narrating Knowledge: Reflections on the Encyclopedic Impulse in Literary Texts from Indonesian and Malay Worlds." *BKI* 155, 3 (1991): 309–341.
- Dobbin, Christine. *Islamic Revivalism in a Changing Peasant Economy: Central Sumatra, 1784–1847*. Scandinavian Institute of Asian Studies Monograph Series, no. 47. London and Malmö: Curzon Press, 1983.
- . "Islamic Fervour as a Manifestation of Regional Personality in Colonial Indonesia; The Kamang area, West Sumatra, 1803–1908." *Archipel* 56 (1989): 295–317.
- Domhoff, G. William. *The Mystique of Dreams: A Search for Utopia through Senoi Dream Theory*. Berkeley, Los Angeles, and London: University of California Press, 1985.
- Doniger O'Flaherty, Wendy. *Dreams, Illusions, and Other Realities*. Chicago and London: University of Chicago Press, 1984.
- Doorenbos, Johan. *De geschriften van Hamzah Pansoeri*. Leiden: Batteljee en Terpstra, 1933.

- Drakard, Jane. "An Indian Ocean port: Sources for the Earlier History of Barus." *Archipel* 37 (1989): 53–82.
- . *A Malay frontier: Unity and Duality in a Sumatran Kingdom*. Studies on Southeast Asia. Ithaca, New York: SEAP, 1990.
- . *Sejarah Raja-Raja Barus: Dua Naskah dari Barus*. Naskah dan Dokumen Nusantara Seri 8. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama and École française d'Extrême-Orient, 2003.
- Drewes, G. W. J. *De biografie van een Minangkabausen peperhandelaar in de Lampongs*. Verhandelingen van het KITLV, no. 36. The Hague: Martinus Nijhoff, 1961.
- Drewes, G. W. J., and Lode Brakel. *The poems of Hamzah Fansuri*. Bibliotheca Indonesica, no. 26. Dordrecht, Holland and Cinnaminson, U.S.A.: Foris Publications, 1986.
- Duff-Cooper, Andrew. "Some Imaginative Functions of Consciousness From a Balinese Form of Life on Lombok." *Anthropos* 82 (1987): 63–85.
- Durie, Mark. "Poetry and Worship: Manuscripts from Aceh." Chapter 5 in *Illuminations: The Writing Traditions from Indonesia*, edited by Ann Kumar and John H. McGlynn. Jakarta, New York, and Tokyo: The Lontar Foundation and Weatherhill, 1996a.
- . "Bark, Bones, and Bamboo: Batak Traditions of Sumatra." Chapter 12 in *Illuminations: The Writing Traditions from Indonesia*, edited by Ann Kumar and John H. McGlynn. Jakarta, New York, and Tokyo: The Lontar Foundation and Weatherhill, Inc., 1996b.
- Eggan, Dorothy. "The Manifest Content of Dreams: A Challenge to Social Science." *American Anthropologist* 54, 4 (1952): 469–485.
- Encyclopaedie van Nederlandsch-Indië*. Six volumes. 's-Gravenhage: Martinus Nijhoff; Leiden: E. J. Brill, 1917–1939.
- Endicott, Kirk Michael. *An Analysis of Malay Magic*. Oxford in Asia Paperbacks. Singapore, Oxford, and New York: Oxford University Press, 1991.
- Ensiklopedi Islam*. Vol. 4. Jakarta: PT Ichtiar Baru van Hoeve, 1993.
- Epp, Franz. *Schilderungen aus Holländisch-Ostindien*. Heidelberg: Winter, 1852.
- Ferré, A. "The Role of Migration in the Expansion of the Muslim Faith." *Encounter: Document for Muslim-Christian Understanding* 111 (1985): 1–16.
- Florida, Nancy K. *Writing the Past, Inscribing the Future: History and Prophecy in Colonial Java*. Durham and London: Duke University Press, 1995.
- Frazer, Sir James George. *The Golden Bough: A Study in Magic and Religion*. Vol. 3. London: Macmillan, 1911.
- Freud, Sigmund. *Die Traumdeutung*. Leipzig and Vienna: Franz Deuticke, 1900.
- Furuichi, Yasuko, and Kazumi Nakamoto, eds. *Asian Modernism: Diverse Development in Indonesia, the Philippines, and Thailand*. Tokyo: Japan Foundation Asia Center, 1995.
- Gallagher, Catherine, and Stephen Greenblatt. *Practicing New Historicism*. Chicago: University of Chicago Press, 2000.

- Geertz, Clifford. *The Interpretation of Cultures*. New York: Basic Books, 1973.
- Gerth van Wijk, D. "De geschiedenis van prinses Balkis: Een Maleische vertelling." *Verhandelingen van het Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen* 41 (1881): 1–95.
- Ghosh, Devleena, and Paul Gillen. *Colonialism and Modernity*. Sydney: University of New South Wales Press, 2007.
- Gillen, Paul, and Devleena Ghosh. *Colonialism and Modernity*. Sydney: University of New South Wales Press, 2007.
- Gimlette, John. *Malay Poisons and Charm Cures*. Third edition. Kuala Lumpur and New York: Oxford University Press, 1971.
- GoGwilt, Christopher Lloyd. *The Passage of Literature: Genealogies of Modernism in Conrad, Rhys, and Pramoedya*. New York: Oxford University Press, 2011.
- Greenblatt, Stephen, and Catherine Gallagher. *Practicing New Historicism*. Chicago: University of Chicago Press, 2000.
- Groeneboer, Kees. *Van Radja Toek tot Goesti Dertik: Herman Neubronner van der Tuuk als veldlingüist in negentiende-eeuws Indonesië*. Mededelingen van de Afdeling Letterkunde, Nieuwe Reeks, deel 63, no. 2. Amsterdam: Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen, 2000.
- . *Een vorst onder de taalgeleerden: Herman Neubronner van der Tuuk. Taalafgevaardigde voor Indië van het Nederlands Bijbelgenootschap*. Leiden: KITLV Uitgeverij, 2002.
- Guillot, Claude, ed. *Histoire de Barus, Sumatra: Le site de Lobu Tua*. Vol. 1, *Études et documents*. Cahier d'Archipel, no. 30. Paris: Association Archipel/EHESS, 1998.
- , ed. *Histoire de Barus, Sumatra: Le site de Lobu Tua*. Vol. 2, *Étude archéologique et documents*. Cahier d'Archipel 30. Paris: Association Archipel/EHESS, 2003.
- , and Ludvik Kalus. "En réponse à Vladimir I. Braginsky." *Archipel* 62 (2001): 34–38.
- , and Ludvik Kalus. "La stèle funéraire de Hamzah Fansuri." *Archipel* 60 (2000): 3–24.
- Haase, Donald. *The Greenwood Encyclopedia of Folktales and Fairy Tales, Q–Z*. Westport: Greenwood Press, 2008.
- Hamer, C. den. "De sair Madi Kentjana vertaald." *TBG* 33 (1890): 531–564.
- Hanafiah, M. Adnan, Budiman Sulaiman, A. Gani Sulaiman, and Aboe Bakar. *Naskah Sastra Lama Aceh: Kelompok Cerita*. Aceh: Proyek Penelitian Bahasa dan Sastra Indonesia dan Daerah, Daerah Isti'mewa Aceh, 1981–1982.
- Hawkins, Mike. *Social Darwinism in European and American Thought, 1860–1945: Nature as Model and Nature as Threat*. Cambridge: Cambridge University Press, 1997.
- Hayot, Eric. *On Literary Worlds*. New York: Oxford University Press, 2012.
- Hijjas, Mulaika. *Victorious Wives: The Disguised Heroine in Nineteenth-Century Malay Syair*. Singapore: NUS Press, 2011.

- Hollan, Douglas W. "The Personal Use of Dream Beliefs in the Toraja Highlands." *Ethos* 17 (1989): 166–186.
- . "To the Afterworld and Back: Mourning and Dreams of the Dead among the Toraja." *Ethos* 23 (1995): 424–436.
- . "The Cultural and Intersubjective Context of Dream Remembrance and Reporting: Dreams, Aging, and the Anthropological Encounter in Toraja, Indonesia." Chapter 9 in *Dream Travellers: Sleep, Experiences and Culture in the Western Pacific*, edited by Roger Ivar Lohmann. New York: Palgrave Macmillan, 2003.
- , and Jane C. Wellenkamp. *Contentment and Suffering: Culture and Experience in Toraja*. New York: Columbia University Press, 1994.
- , and Jane C. Wellenkamp. *The Thread of Life: Toraja Reflections on the Life Cycle*. Honolulu: University of Hawaii Press, 1996.
- Hollander, J. J. de. *Handleiding bij de beoefening der Maleische Taal en Letterkunde, voor de kadetten van alle wapenen, bestemd voor de dienst in Nederlands Indië*. Three volumes. Revised edition. Breda: Nys, 1856.
- Hooker, Virginia, and Ian Proudfoot. "Mediating Time and Space: The Malay Writing Tradition." Chapter 4 in *Illuminations: The Writing Traditions from Indonesia*, edited by Ann Kumar and John H. McGlynn. Jakarta/New York: The Lontar Foundation/Weatherhill, 1996.
- Hooykaas, C. *Over Maleische literatuur*. Leiden: E. J. Brill, 1937.
- Hoskins, Janet. *Biographical Objects: How Things Tell the Story of People's Lives*. New York: Routledge, 2013.
- Houben, V. J. H. "The Future of the Past, the Past of the Future: History in Southeast Asia." In *Responding to the West: Essays on Colonial Domination and Asian Agency*, edited by Hans Hägerdal, 17–28. Amsterdam: ICAS/Amsterdam University Press, 2009.
- Howell, Signe. *Society and Cosmos: Chewong of Peninsular Malaysia*. Singapore: Oxford University Press, 1984.
- Hughes, Brady, and Sarah Shaver Hughes. *Women in World History*. Vol. 1, *Readings from Prehistory to 1500*. Armonk, New York: M. E. Sharp, Inc., 1995.
- Hussin, Nordin. *Trade and Society in the Straits of Melaka: Dutch Melaka and English Penang, 1780–1830*. NIAS Monographs, no. 100. Singapore: National University of Singapore Press and NIAS Press, 2007.
- Iskandar, Teuku. *Kesusastraan Klasik Melayu Sepanjang Abad*. Brunei: Jabatan Kesusastraan Melayu, Universiti Brunei Darussalam, 1995.
- Isman, Muhammad. *Syair Nasuba: Sebuah Kajian Filologis*. Bandung: Program Pascasarjana Universitas Padjadjaran, 1999.
- James, K. A. "De geboorte van Singa Maharadja en het ontstaan van de koeria [district] ilir in de onderafdeling Baros." *TBG* 45 (1902): 134–143.

- Joesoef, Muhammad, Nja' Oesin, and A. Verheul. *Hikajat Banta Beuransah*. [Medan]: Deli Courant, [1927].
- Joustra, M. *Batakspiegel*. Uitgaven van het Bataksch Instituut, no. 21. Leiden: S. C. van Doesburgh, 1926.
- Jusuf, Jumsari. *Hikayat Maharaja Bikramasakti*. Jakarta: Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa, Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, 1989.
- Juynboll, H. H. *Catalogus van de Maleische en Sundaneesche handschriften der Leidse Universiteits-Bibliotheek*. Leiden: Boekhandel en Drukkerij, voorheen E. J. Brill, 1899.
- Kader, Ali Abdel. "The Concept of Purity in Islam." In *Proceedings of the XIth International Congress of the International Association for the History of Religions*, vol. 2, 104–107. Leiden, the Netherlands: E. J. Brill, 1968.
- Kahn, Joel. *Other Malays: Nationalism and Cosmopolitanism in the Modern Malay World*. Singapore: Singapore University Press, 2006.
- Kalus, Ludvik. "Les sources épigraphiques musulmanes de Barus." In *Histoire de Barus, Sumatra: Le site de Lobu Tua*. Vol. 2, *Étude archéologique et document*. Cahier d'Archipel 30. Edited by Claude Guillot, 303–337. Paris: Association Archipel/EHESS, 2003.
- . "La plus ancienne inscription islamique du monde Malais?" *Archipel* 59 (2000): 23–24.
- Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Pusat Bahasa, Departemen Pendidikan Nasional. Jakarta: Balai Pustaka, 1998 and 1991.
- Katalogus Koleksi Naskah Melayu Museum Pusat*. Jakarta: Departemen Pendidikan dan Kebudayaan Nasional, 1972.
- Kathirithamby-Wells, J. "Hulu-hilir Unity and Conflict: Malay Statecraft in East Sumatra before the Mid-Nineteenth Century." *Archipel* 45 (1993): 77–96.
- Kato, Tsuyoshi. "Rantau Pariaman: The world of Minangkabau Coastal Merchants in the Nineteenth Century." *Journal of Asian Studies* 39, 4 (August 1980): 729–752.
- . *Matriliney and Migration: Evolving Minangkabau Traditions in Indonesia*. Ithaca, New York: Cornell University Press, 1982.
- Katz, Marion Holmes. "Cleanliness and Ablution." In *Encyclopaedia of the Qur'an*. Vol. 1, edited by Jane D. McAuliffe, 341–344. Leiden: E. J. Brill, 2001.
- Kemp, P. H. van der. "Eenige Bijdrage tot E.B. Kielstra's Opstellen over Sumatra's Westkust." *BKI* 44 (1894): 257–320, 525–615.
- Kilborne, Benjamin J. "Pattern, Structure and Style in Anthropological Studies on Dreams." *Ethos* 9 (1981a): 165–185.
- . "Moroccan Dream Interpretation and Culturally Constituted Defense Mechanisms." *Ethos* 9 (1981b): 294–312.

- . “On Classifying Dreams.” In *Dreaming: Anthropological and Psychological Interpretations*, edited by Barbara Tedlock, 171–191. Sante Fe: School of American Research Press, 1992.
- Kimball, Linda. *Borneo Medicine: The Art of Indigenous Brunei Malay Medicine*. Ann Arbor, Michigan: Anthropology Department, Loyola University, 1979.
- Kinberg, Leah. *Morality in the Guise of Dreams: A Critical Edition of Kitāb al-Manām with Introduction*. Islamic Philosophy, Theology, and Science: Texts and Studies, no. 18. Edited by H. Daiber and D. Pingree. Leiden, New York, and Köln: E. J. Brill, 1994.
- Klinkert, H. C. “Twee Maleische handschriften.” *BKI* 28 (1880): 512–524.
- . *Nieuw Maleisch–Nederlandsch woordenboek met Arabisch karakter*. Leiden: Boekhandel en Drukkerij voorheen E. J. Brill, 1930.
- . *Nieuw Maleisch–Nederlandsch woordenboek met Arabisch karakter: naar de beste en laatste bronnen bewerkt*. Fifth edition. Leiden: E. J. Brill, 1947.
- Koster, G. L. “Auteurschap als noodzakelijke kwaad: De verteller als vreemdeling in het Maleise syair-gedicht.” In *Het beeld van de vreemdeling in westerse en niet-westerse literatuur*, edited by W. L. Idema, H. Schrijvers, and P. J. Smith, 202–221. Baarn: Ambo, 1990.
- Kozok, Uli. “On Writing the Not-To-Be-Read: Literature and Literacy in a Pre-Colonial ‘Tribal’ Society.” *BKI* 156 1 (2000): 33–55.
- . *Kitab Undang-Undang Tanjung Tanah: Naskah Melayu yang Tertua*. Jakarta: Yayasan Naskah Nusantara and Yayasan Obor Indonesia, 2006.
- Kratz, Ulrich E. “Yang Tersurat dan yang Tersirat: Historicity and Historical Truth.” *Archipel* 60 (2000): 25–44.
- Kreemer, J. *Atjéh: Algemeen samenvattend overzicht van land en volk van Atjéh en onder-hoorigheden*. Vol. 2. Leiden: E. J. Brill, 1923.
- Kuhn, Philip A. *Chinese Among Others: Emigration in Modern Times*. State and Society in East Asia. Lanham: Rowman & Littlefield Publishers, 2008.
- Kukushkin, Sergei. “‘Hikayat Negeri Jambi’: The Structure and Sources of a Nineteenth-Century Malay Historical Work.” *Indonesia and the Malay World* 32, 92 (2004): 53–61.
- Kuşçular, Remzi. *Cleanliness in Islam: A Comprehensive Guide to Tahāra*. Translated by Suleyman Basaran. Somerset, New Jersey: The Light, Inc., 2007.
- Laderman, Carol. *Taming the Winds of Desire: Psychology, Medicine, and Aesthetics in Malay Shamanistic Performance*. Berkeley, Los Angeles, and Oxford: University of California Press, 1991.
- Laffan, Michael. *The Makings of Indonesian Islam: Orientalism and the Narration of a Sufi Past*. Princeton and Oxford: Princeton University Press, 2011.
- Laidlaw, G. M. “The Story of Kherudin.” *Journal of the Straits Branch of the Royal Asiatic Society* 46 (December 1906): 27–57.

- Lechte, John. *Writing and Psychoanalysis: A Reader*. London: Hodder Arnold, 1996.
- Leed, Eric. J. *The Mind of the Traveler: From Gilgamesh to Global Tourism*. New York: Basic Books, 1991.
- Lincoln, Jackson Stewart. *The Dream in Primitive Cultures*. Maryland: Williams and Wilkins, 1935.
- Locher-Scholten, Elsbeth. "Rivals and Rituals in Jambi, South Sumatra, 1858–1901." *Modern Asian Studies* 27, 3 (1993): 573–591.
- Lohmann, Roger Ivar, ed. *Dream Travelers: Sleep, Experience and Culture in the Western Pacific*. New York: Palgrave Macmillan, 2003.
- Mahid, Haji Abdul. "Some Malay Superstitions." *JMBRAS* 4, 4 (1928): 41–45.
- Maier, Henk. *We are Playing Relatives: An Overview of Malay Writing*. Leiden: KITLV Press, 2004.
- Marsden, William. *The History of Sumatra*. Third edition. Kuala Lumpur: Oxford University Press, 1975.
- Maxwell, W. E. "The Folklore of the Malays." *Journal of the Straits Branch of the Royal Asiatic Society* 7 (June 1881): 11–29.
- McKean, Philip F. "From Purity to Pollution? The Balinese Ketjak (Monkey Dance) as Symbolic Form in Transition." Chapter 15 in *The Imagination of Reality: Essays in Southeast Asian Coherence Systems*, edited by A. L. Becker and Aram A. Yengoyan. Norwood, New Jersey: Ablex Publishing Corporation, 1979.
- McKinnon, E. Edwards. "Medieval Tamil Involvement in Northern Sumatra, C11–C14 (The Gold and Resin Trade)." *JMBRAS* 69, 1 (1996): 85–99.
- Messer, William Stuart. *The Dream in Homer and Greek Tragedy*. New York: Columbia University Press, 1918.
- Meuraxa, Dada. *Sejarah Kebudayaan Suku-Suku di Sumatera Utara*. Medan: Sastrawan, [1973].
- Meyer, Birgit, and Peter Pels, eds. *Magic and Modernity: Interfaces of Revelation and Concealment*. Stanford: Stanford University Press, 2003.
- Michiels, A.V. *Neérlands souvereiniteit over de schoonste en rijkste gewesten van Sumatra*. Amsterdam: Beijerinck, 1846.
- Milner, Anthony. *Kerajaan: Malay Political Culture on the Eve of Colonial Rule*. Tucson, Arizona: The University of Arizona Press, 1982
- . *The Malays*. The peoples of South-East Asia and the Pacific. Chichester, West Sussex: Wiley-Blackwell, 2008.
- Mimica, Jadran. "Dreams, *Laki*, and Mourning: A Psychoanalytic Ethnography of the Yagwoia 'Inner Feminine'." Three parts. *Oceania* 76 (March 2006): 27–60; (July 2006): 113–132; (November 2006): 256–284.
- Mishra, Pankaj. "The Invention of the Hindu." In *New Statesman* [British current affairs and politics magazine, online edition], [published 26 August 2002; accessed 28 July 2013]; available at <http://www.newstatesman.com/node/143655>.

- Mohammad Idris, Mohammad Rashid. *Nilai Melayu Dalam Pantun*. Tanjung Malim: Penerbit Universiti Pendidikan Sultan Idris, 2011.
- Morimoto, Kazuo, ed. *Sayyids and Sharifs in Muslim Societies: The Living Links to the Prophet*. New Horizons in Islamic Studies. Oxford: Taylor and Francis, 2012.
- Morris, Pam. *Realism*. New Critical Idiom London: Routledge, 2003.
- Moussay, Gérard. *Dictionnaire Minangkabau, Indonesian-Français*. Two volumes. Cahier d'Archipel, no. 27. Paris: Association Archipel, EHESS/L'Harmattan, 1995
- Mu'jizah. *Illuminasi dalam Surat-Surat Melayu Abad ke-18 dan ke-19*. Jakarta: KITLV, Kepustakaan Populer Gramedia, and École française d'Extrême-Orient, 2009.
- Mulyadi, S. W. R. *Hikayat Inderaputera: A Malay Romance*. Bibliotheca Indonesica, no. 23. Holland/U.S.A: Foris Publications, 1986.
- , and H. S. Maryam R. Salahuddin. *Katalogus Naskah Melayu Bima*. Vol. 1. Bima: Yayasan Museum Kebudayaan ‘Samparaja’ Bima, 1990.
- , and H. S. Maryam R. Salahuddin. *Katalogus Naskah Melayu Bima*. Vol. 2. Bima: Yayasan Museum Kebudayaan “Samparaja” Bima, 1992.
- Murad, Siti Aisah. *Konsep Nilai Dalam Kesusastraan Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1996.
- Nakamoto, Kazumi, and Yasuko Furuichi, eds. *Asian Modernism: Diverse Development in Indonesia, the Philippines, and Thailand*. Tokyo: Japan Foundation Asia Center, 1995.
- Nigosian, Solomon A. *Islam: Its History, Teachings, and Practices*. Bloomington, Indiana: Indiana University Press, 2004.
- Nooy-Palm, Hetty. *The Sa'dan-Toraja: A Study of Their Social Life and Religion. Organization, Symbols and Beliefs*. Part 1. Verhandelingen van het Koninklijk Instituut voor Taal-, Land- en Volkenkunde, no. 87. The Hague: Nijhoff, 1979.
- Nor, Mohd. Yusuf Md. *Hikayat Langlang Buana*. Petaling Jaya: Penerbit Fajar Bakti, 1991.
- Nurhakim, Lukman. “Le ville de Barus: Étude archéologique préliminaire.” *Archipel* 37 (1989): 43–52.
- Ophuijsen, Ch. A. van. *Maleisch leesboek*. Leiden: Van Doesburgh, 1912.
- Overbeck, H. *Malaiischen Erzählungen (Romantische Prosa, Lustige Geschichten, Geschichten vom Zwerghirsch)*. Jena: Diederichs, 1925.
- . “Shaer Ta’bir Mimpi.” *JMBRAS* 7, 2 (1929): 338–375.
- . “Malay Animal and Flower Shaers.” *JMBRAS* 12, 2 (1934): 108–148.
- . “Over Maleische Literatuur.” *Tijdschrift voor Indische Taal-, Land- en Volkenkunde* 78 (1938): 292–333.
- Owen, Stephen. *Traditional Chinese Poetry and Poetics: Omen of the World*. Madison: The University of Wisconsin Press, 1985.
- Pamoentjak, M. Thaib Sutan. *Kamoes Bahasa Minangkabau-Bahasa Melajoe-Riau*. Batavia: Balai Pustaka, 1935.

- Peletz, Michael G. "Knowledge, Power, and Personal Misfortune in a Malay context." Chapter 9 in *Understanding Witchcraft and Sorcery in Southeast Asia*, edited by C. W. Watson and Roy Ellen. Honolulu: University of Hawaii Press, 1993.
- . *Reason and Passion: Representations of Gender in a Malay Society*. Berkeley, Los Angeles, and London: University of California Press, 1996.
- Pels, Peter, and Birgit Meyer, eds. *Magic and Modernity: Interfaces of Revelation and Concealment*. Stanford: Stanford University Press, 2003.
- Perret, Daniel. *La formation d'un paysage ethnique: Batak et Malais de Sumatra Nord-Est*. Monographies, no. 179. Paris: Presses de l'ÉFEO, 1995.
- , and Heddy Surachman, eds. *Histoire de Barus, Sumatra*. Vol. 3, *Regards sur une place marchande de L'Océan Indien (XII^e-milieu du XVII^e s)*. Cahier d'Archipel, no. 38. Paris: Association Archipel/ÉFEO, 2009.
- Phillips, Nigel. *Sijobang: Sung Narrative Poetry of West Sumatra*. Cambridge Studies in Oral and Literate Culture, no. 1. Cambridge: Cambridge University Press, 1981.
- Plomp, M. "Traditional bookbindings from Indonesia: Materials and decorations." *BKI* 149 (1993): 571–592.
- Porath, Nathan. *When the Bird Flies: Shamanic Therapy and the Maintenance of Worldly Boundaries among an Indigenous People of Riau (Sumatra)*. CNWS Publications, vol. 124. (Ph.D. diss., Leiden University, 2003). Leiden: Research School CNWS, Leiden University, 2003.
- Propp, Vladimir. *Morphology of the Folktale*. Translated by Laurence Scott, with an Introduction by Svatava Pírková-Jakobsonová. Bibliographical and Special Series of the American Folklore Society 9, no. 10. Bloomington: Indiana University, 1958.
- Proudfoot, Ian. *Early Malay Printed Books: A Provisional Account of Materials Published in the Singapore-Malaysia Area up to 1920: Noting Holdings in Major Public Collections*. Kuala Lumpur: Academy of Malay Studies and The Library, University of Malaya, 1993.
- , and Virginia Hooker. "Mediating Time and Space; The Malay Writing Tradition." Chapter 4 in *Illuminations: The Writing Traditions from Indonesia*, edited by Ann Kumar and John H. McGlynn. Jakarta/New York: The Lontar Foundation/Weatherhill, 1996.
- Pijnappel, J. "De Maleische handschriften der Leidsche bibliotheek." *BKI* 17, 5 (1870): 142–178.
- Ras, J. J. *Hikayat Bandjar: A Study in Malay Historiography*. The Hague: Martinus Nijhoff, 1968.
- . "Geschiedschrijving en de legitimiteit van het koningschap op Java." *BKI* 150, 3 (1994): 518–538.
- Reid, Anthony. *Southeast Asia in the Age of Commerce, 1450–1680*. Vol. 1, *The Land below the Winds*. New Haven and London: Yale University Press, 1988.

- . *Southeast Asia in the Age of Commerce, 1450–1680*. Vol. 2, *Expansion and Crisis*. New Haven and London: Yale University Press, 1993.
- , ed. *Slavery, Bondage and Dependency in Southeast Asia*. St Lucia, London, and New York: University of Queensland Press, 1983.
- , ed. *Southeast Asia in the Early Modern Era: Trade, Power, and Belief*. Ithaca, New York: Cornell University Press, 1993.
- . *Imperial Alchemy: Nationalism and Political Identity in Southeast Asia*. Cambridge: Cambridge University Press, 2010.
- Ricci, Ronit. “Conversion to Islam on Java and the Book of One Thousand Questions.” *BKI* 165, 1 (2009): 8–31.
- . *Islam Translated: Literature, Conversion, and the Arabic Cosmopolis of South and Southeast Asia*. Chicago: University of Chicago Press, 2011.
- Ricklefs, M. C., and P. Voorhoeve. *Indonesian Manuscripts in Great Britain: A Catalogue of Manuscripts in Indonesian Languages in British Public Collections*. London Oriental Bibliographies. Vol. 5. Oxford: Oxford University Press, 1977.
- Riddell, Peter G. “Arab Migrants and Islamization in the Malay World During the Colonial Period.” *Indonesia and the Malay World* 29, 84 (2001a): 113–128.
- . *Islam in the Malay-Indonesian World: Transmission and Responses*. London: Hurst and Company, 2001b.
- Ritter, W. L. “Korte aantekeningen over het Rijk van Atjin.” *Tijdschrift voor Nederland's Indië* 1, 2 (1838): 454–476; 2, 1 (1839): 1–27; 2, 2 (1839): 67–90.
- Rodgers, Susan. “Batak Heritage and the Indonesian State: Print Literacy and the Construction of Ethnic Cultures in Indonesia.” Chapter 6 in *Ethnicity and the State. Political and Legal Anthropology Series no. 9*, edited by Judith D. Toland, 1993.
- . *Print, Poetics and Politics: A Sumatran Epic in the Colonial Indies and New Order Indonesia*. Verhandelingen van het KITLV, no. 225. Leiden: KITLV, 2005.
- Ronkel, Ph. S. van. *Catalogus der Maleische handschriften in het Museum van het Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen*. Verhandelingen Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen, no. 57. Batavia: Albrecht and Co.; 's-Gravenhage: M. Nijhoff, 1909.
- . *Supplement catalogus der Maleische en Minangkabausche handschriften in de Universiteits-Bibliotheek*. Leiden: Boekhandel en Drukkerij, voorheen E. J. Brill, 1921.
- Roseman, Marina. *Healing Sounds From the Malaysian Rainforest: Temiar Music and Medicine*. Berkeley, California: University of California Press, 1991.
- Salahuddin, H. S. Maryam R., and S. W. R. Mulyadi. *Katalogus Naskah Melayu Bima*. Vol. 1. Bima: Yayasan Museum Kebudayaan ‘Samparaja’ Bima, 1990.
- , and S. W. R. Mulyadi. *Katalogus Naskah Melayu Bima*. Vol. 2. Bima: Yayasan Museum Kebudayaan “Samparaja” Bima, 1992.

- Salleh, Siti Hawa Haji. *Malay Literature in the 19th Century*. Translation of *Kesusatraan Melayu Abad Kesembilan Belas*. Kuala Lumpur: Institut Terjemahan Negara Malaysia Berhad, 2010.
- Sayekti, Sri. *Hikayat Sahrul Indra*. Jakarta: Bagian Proyek Pembinaan Buku Sastra Indonesia dan Daerah, Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa, Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, 1996.
- Schärer, H. *Ngaju Religion: The Conception of God Among a South Borneo People*. Translated by Rodney Needham. KITLV Translations Series, no. 6. The Hague: Martinus Nijhoff, 1963.
- Schipper, Mineke. *Realisme: De illusie van werkelijkheid in literatuur*. Assen: Van Gorcum, 1979.
- Schreier Rupprecht, Carol, ed. *The Dream and the Text: Essays on Literature and Language*. SUNY Series in Dream Studies. Albany, New York: State University of New York Press, 1993.
- , and Kelly Bulkley “Reading Yourself to Sleep.” In *The Dream and the Text: Essays on Literature and Language*, edited by Carol Schreier Rupprecht, 1–10. Albany: State University of New York Press, 1993.
- Scott Meisami, Julie, and Paul Starkey, eds. *Encyclopedia of Arabic Literature*. Vol. 1. London and New York: Routledge, 1998.
- Seligman, C. G. “Notes on Dreams.” *Man*, 23 (December 1923a): 186–188.
- . “Type Dreams: A Request.” *Folklore* 34, 4 (1923b): 376–378.
- . “Anthropology and Psychology.” Presidential address. *The Journal of the Royal Anthropological Institute of Great Britain and Ireland* 4 (1924): 13–46.
- Shaver Hughes, Sarah, and Brady Hughes. *Women in World History*. Vol. 1, *Readings from Prehistory to 1500*. Armonk, New York: M. E. Sharp, Inc., 1995.
- Skeat, Walter William. *Malay Magic: Being an Introduction to the Folklore and Popular Religion of the Malay Peninsula*. London: Macmillan, 1900.
- . *Malay Magic: Being an Introduction to the Folklore and Popular Religion of the Malay Peninsula*. Illustrated edition. New York: B. Blom, 1972.
- Smith Kipp, Rita. “Conversion by Affiliation: The History of Karo Batak Protestant Church.” *American Ethnologist* 22, 4 (1995) : 868–882.
- . *Dissociated identities; Ethnicity, Religion, and Class in an Indonesian Society*. Ann Arbor: The University of Michigan Press, 1996.
- Snouck Hurgronje, C. *De Atjéhers*. Vol. 2. Batavia en Leiden: Landsdrukkerij en E. J. Brill, 1894.
- . “Levensbericht van C. A. van Ophuijsen, 1917.” In *Verspreide Geschriften van C. Snouck Hurgronje*. Vol. 6, 421–434. Leiden: Brill, 1927.
- Sodiq, Yushau. *An Insider’s Guide to Islam*. Bloomington, Indiana: Trafford Publishing, 2010.

- Starkey, Paul, and Julie Scott Meisami, eds. *Encyclopedia of Arabic Literature*. Vol. 1. London and New York: Routledge, 1998.
- States, Bert O. *Dreaming and Storytelling*. Ithaca: Cornell University Press, 1993.
- Stéphan, Nouha. "Le camphre dans les sources Arabes et Persanes: Production et usages." In *Histoire de Barus, Sumatra; Le site de Lobu Tua*. Vol. 1, *Études et documents*. Cahier d'Archipel, no. 30, edited by Claude Guillot, 225–245. Paris: Association Archipel/EHESS, 1998.
- Stewart, Kilton. "Dream Theory in Malaya." *Complex* 6 (1951): 21–33.
- . "Mental Hygiene and World Peace." *Mental Hygiene* 38 (1954): 387–403.
- . "Culture and Personality in Two Primitive Groups." *Complex* 9 (1953–4): 3–23.
- . "The Dream Comes of Age." *Mental Hygiene* 46 (1962): 230–237.
- Subbarayalu, Y. "The Tamil Merchant-Guild Inscription at Barus: A Rediscovery." In *Histoire de Barus, Sumatra; Le site de Lobu Tua*. Vol. 1, *Études et documents*. Cahier d'Archipel, no. 30, edited by Claude Guillot, 25–33. Paris: Association Archipel/EHESS, 1998.
- Suryadi. "Resitasi dalam Pertunjukan Basimalin: Dari Naskah ke Pelisanan." *Jurnal Filology Melayu* 5 (1996): 69–85.
- . "'Syair Sunur': Autobiografi Seorang Dagang Minangkabau." *Sari* 23 (2005): 83–104.
- Sutlive, Vinson H. "Iban Folk Literature and Socialization: The Fertility of Symbolism." Chapter 7 in *The Imagination of Reality: Essays in Southeast Asian Coherence Systems*, edited by A. L. Becker and Aram A. Yengoyan. Norwood, New Jersey: Ablex Publishing Corporation, 1979.
- Suzuki, Peter. *The Religious System and Culture of Nias, Indonesia*. 's-Gravenhage: Uitgeverij Excelsior, 1959.
- Sweeney, Amin. "Professional Malay Storytelling. Part 1, Some Questions of Style and Presentation." *JMBRAS* 46, 2 (1973): 1–53.
- . *Authors and Audiences in Traditional Malay Literature*. Monograph Series, no. 20. Berkeley: Center for South and Southeast Asia Studies, University of California, 1980.
- . *A Full Hearing: Orality and Literacy in the Malay World*. Berkeley: University of California Press, 1987.
- . "Aboard Two Ships: Western Assumptions on Medium and Genre in Malay Oral and Written Traditions." Chapter 13 in *Recovering the Orient: Artists, Scholars, Appropriations*, edited by Andrew Gerstle and Anthony Milner. Studies in Anthropology and History, vol. 11. London: Harwood Academic Publishers, 1994.
- . *Karya lengkap Abdullah bin Abdul Kadir Munsyi*. Vol. 1. Jakarta: Kepustakaan Populer Gramedia, École française d'Extrême-Orient, 2005.
- . "Abdullah bin Abdul Kadir Munsyi; A Man of Bananas and Thorns." *Indonesia and the Malay World* 34, 100 (2006a): 223–245.

- . *Karya lengkap Abdullah bin Abdul Kadir Munsyi*. Jilid 2. Puisi dan Ceretera. Jakarta: Kepustakaan Populer Gramedia, École française d'Extrême-Orient, 2006b.
- Swellengrebel, J. L. *In Leijdeckers voetspoor: Anderhalve eeuw Bijbelvertaling en taalkunde in de Indonesische talen*. Two volumes. Amsterdam: Nederlands Bijbelgenootschap, 1974.
- Syair Ta'bir Mimpi Melihat Jabat dan Baik Adanya*. Singapore: Ibrahim, 1887.
- Tambiah, Stanley Jeyaraja. *Magic, Science, Religion and the Scope of Rationality*. The Lewis Henry Morgan Lectures, 1981. Cambridge: Cambridge University Press, 1990.
- Tata Bahasa Baku Bahasa Indonesia*. Departement Pendidikan dan Kebudayaan. Jakarta: Balai Pustaka, 1988.
- Teeuw, A. *Indonesisch-Nederlands woordenboek*. Leiden: KITLV Uitgeverij, 1990.
- Teh Gallop, Annabel, and Bernard Arps, eds. *Golden Letters: Writing Traditions of Indonesia*. London: The British Library; Jakarta: Yayasan Lontar, 1991.
- Thurston, Edgar. *Castes and Tribes of Southern India*. Vol. 4. Madras: Government Press, 1909.
- Toorn, J. L. van der. "Het animism bij den Minangkabauer der Padangsche Bovenlanden." *BKI* 39 (1890): 48–104.
- . *Minangkabausch-Maleisch-Nederlandsch Woordenboek*. 's-Gravenhage: Martinus Nijhoff, 1891.
- . *Minangkabausch spraakkunst*. 's-Gravenhage: Martinus Nijhoff, 1899.
- Tuuk, van der H. N. "Kort verslag der Maleische handschriften, toebehoorende aan de Royal Asiatic Society te London." *BKI* 13 (1866): 409–474.
- . *Kawi-Balineesch-Nederlandsch woordenboek*. Third volume. Batavia: Landsdrukkerij, 1901.
- Tylor, Edward Burnett. *Primitive Culture*. Two volumes, second edition. London: J. Murray, 1873.
- Valentijn, François. *Oud en nieuw Oost-Indië, vervattende een naaukeurige en uitvoerige verhandelinge van Nederlands mogentheyd in die gewesten, etc*. Dordrecht: Joannes van Braam; Amsterdam: Gerard onder de Linden, 1724–1728.
- Vleming, J. L. jnr, ed. *Het Chineesche zakenleven in Nederlandsch-Indië*. Dienst der Belastingen in Nederlandsch-Indië, no. 730. Weltevreden: Landsdrukkerij, 1926.
- Voorhoeve, P. "Van en over Nūruddin ar-Rānīrī." *BKI* 107, 4 (1951): 353–367.
- . *Twee Maleise geschriften van Nūruddin ar-Rānīrī in facsimile uitgegeven met aantekeningen*. Uitgaven van de stichting De Goeje, no. 16. Leiden: E. J. Brill, 1955a.
- . "Lijst der geschriften van Ranīrī en apparatus criticus bij de tekst van twee verhandelingen." *BKI* 111 (1955b): 152–61.
- . *Codices Batacici*. Leiden: Universitaire Pers Leiden, 1977.
- . *Catalogue of Acehnese Manuscripts in the Library of Leiden University and Other Collections Outside Aceh*. In co-operation with T. Iskandar. Translated and edited by

- M. Durie. Leiden: Leiden University Library (Legatum Warnerianum)/Indonesian Linguistics Development Project (ILDEP), 1994.
- Vries, Jan de. *Volksverhalen uti Oost-Indië*. Zutphen: W. J. Thieme, 1925.
- Vriese, W. H. de. *De kamferboom van Sumatra*. Leiden: H. R. de Breuk, 1851.
- Wall, H. von de. *Maleisch–Nederlandsch woordenboek*. Three volumes. Batavia: Landsdrukkerij, 1877, 1880, 1884.
- Wan Mamat, Ali Haji. *Katalog Manuskip Melayu di Belanda*. Kuala Lumpur: Perpus-takaan Negara Malaysia, 1985.
- Watson, C. W. "Perceptions from Within; Malign Magic in Indonesian literature." Chapter 11 in *Understanding Witchcraft and Sorcery in Southeast Asia*, edited by W. Watson and Roy Ellen. Honolulu: University of Hawaii Press, 1993.
- Watson Andaya, Barbara. "Cash Cropping and Upstream–Downstream Tensions: The Case of Jambi in the Seventeenth and Eighteenth Centuries." Chapter 4 in *Southeast Asia in the Early Modern Era: Trade, Power, and Belief*, edited by Anthony Reid. Ithaca, New York: Cornell University Press, 1993.
- Weddik, A. L. "Beschrijving der Batta-landen op Sumatra's Westkust." *Indisch Archief* 1, 2 (1850): 81–114.
- Wellenkamp, Jane Cathleen, and Douglas W. Hollan. *The Thread of Life: Toraja Reflections on the Life Cycle*. Honolulu: University of Hawai'i Press, 1996.
- , and Douglas W. Hollan. *Contentment and Suffering: Culture and Experience in Toraja*. New York: Columbia University Press, 1994.
- Wieringa, E. P. "Does Traditional Islamic Malay Literature Contain Shi'itic Elements? 'Alī and Fātimah in Malay Hikayat Literature." *Studia Islamika, Indonesian Journal for Islamic Studies* 3 (1996): 93–111.
- . *Catalogue of Malay and Minangkabau Manuscripts in the Library of Leiden University and Other Collections in the Netherlands*. Vol. 1, *Comprising the Acquisitions of Malay Manuscripts in Leiden University Library up to the Year 1896*. Leiden: Legatum Warnerianum in Leiden University Library, 1998.
- . "A Tale of Two Cities and Two Modes of Reading: A Transformation of the Intended Function of the Syair Makah dan Madinah." *Die Welt des Islam* 42, 2 (2002): 174–206.
- . *Catalogue of Malay and Minangkabau Manuscripts in the Library of Leiden University and Other Collections in the Netherlands*. Vol. 2, *Comprising the H. N. van der Tuuk Bequest Acquired by the Leiden University Library in 1896*. Leiden: Leiden University Library, 2007.
- Wilken, G. A. "Het animisme bij de volken van den Indischen Archipel." *De Indische Gids* 6, 1 (1884): 925–1000.
- Wilkinson, R. J., ed. *Malay Literature*. Three volumes. Kuala Lumpur: Oxford University Press, 1907.

- . *A Malay–English Dictionary*. Two volumes. London/New York: Macmillan/St. Martin's Press, 1959.
- Winstedt, Richard. *The Malays: A Cultural History*. Singapore: Kelly and Walsh, 1947.
- . *The Malay Magician being Shaman, Saiva and Sufi*. Revised edition. Kuala Lumpur, Oxford, New York, Melbourne: Oxford University Press, 1982.
- . *A History of Classical Malay Literature*. JMBRAS Reprint no. 12. [Kuala Lumpur]: Council of the JMBRAS, [c. 1991].
- Winzeler, Robert L. "The Study of Malay Magic." *BKI* 139, 4 (1983): 435–458.
- Wolters, O. W. *Early Indian Commerce*. Ithaca: Cornell University Press, 1967.
- Wurm, Stephen A., Peter Mühlhäusler and Darrell T. Tryon. *Atlas of Languages of Intercultural Communication in the Pacific, Asia, and the Americas*. Vol. 1, Maps. Berlin and New York: Mouton de Gruyter, 1996.
- Yengoyan, Aram A. "Cultural Forms and a Theory of Constraints." Afterword of *The Imagination of Reality: Essays in Southeast Asian Coherence Systems*, edited by A. L. Becker and Aram A. Yengoyan. Norwood, New Jersey: Ablex Publishing Corporation, 1979.
- Yundiafi, Siti Zahra. *Syair Saudagar Miskin: Analis Struktur dan Nilai Budaya Serta Suntingan Teks*. Jakarta: Pusat Bahasa, Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan, 2010.
- Zipes, Jack. *Breaking the Magic Spell: Radical Theories on Folktales and Fairy Tales*. Austin: University of Texas Press, 1979.